

EXPOSICIÓN

UN INDI DESCENDERÁ DE UNA ESTRELLA

**Viaje filosófico a la
Amazonía (1783-1792)**

Curador: Osvaldo Manuel Silvestre,
Instituto de Estudos Brasileiros de
la Universidade de Coimbra

Coordinador: Pedro Serra,
Universidad de Salamanca



UN INDIO DESCENDERÁ DE UNA ESTRELLA

Viaje filosófico a la Amazonía (1783-1792)

Catálogo de la exposición “Un indio descenderá de una estrella. Viaje filosófico a la Amazonía”, organizada por el Centro de Estudios Brasileños de la Universidad de Salamanca (España).



**ECOS DE
CAETANO VELOSO**

Doctor honoris causa de
la Universidad de Salamanca



**“Un indio descenderá de una estrella.
Viaje filosófico a la Amazonía”**

El catálogo se encuentra bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional.

ISBN: 978-84-126414-8-6

Esta obra ha sido elaborada con motivo de la exposición “Un indio descenderá de una estrella. Viaje filosófico a la Amazonía”, inaugurada el 9 de octubre de 2023, en la Universidad de Salamanca (España).

Curador

Oswaldo Manuel Silvestre, Instituto de Estudos Brasileiros de la Universidade de Coimbra

Coordinador

Pedro Serra, Universidad de Salamanca

Diseño y composición

Thais Longaray

Fotógrafo

Carlos Barata

Salamanca, 9 de octubre de 2023.

Centro de Estudios Brasileños
Palacio de Maldonado,
Plaza de San Benito, 1
37002, Salamanca.
Web: www.cebusal.es
Tel.: +34 923 294 825
Email: portalceb@usal.es

INSTITUTO
DE ESTUDOS
BRASILEIROS



MUSEU DA CIÊNCIA
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FH
D
FUNDACIÓN
CULTURAL
HISPANO
BRASILEÑA

NOS
IMPULSA



Junta de
Castilla y León



Imagen de portada:
Máscara recogida por
Alexandre Rodrigues
Ferreira entre 1783 y 1792

Fotografía:
Carlos Barata



PRESENTACIÓN

Es un honor para mí presentar aquí la exposición “Un indio descenderá de una estrella: Viaje filosófico a la Amazonia,” una muestra única y fascinante que nos lleva a explorar las profundidades de la selva amazónica desde una perspectiva antropológica y cultural. Esta exposición, organizada por la Fundación Cultural Hispano Brasileña, es un viaje sensorial y reflexivo que nos invita a cuestionar nuestras percepciones del mundo y a entender la riqueza de las culturas amazónicas.

La expedición de Alexandre Ferreira al Amazonas fue una destacada empresa científica llevada a cabo a finales del siglo XVIII en la vasta y misteriosa región de la Amazonia brasileña. Alexandre Rodrigues Ferreira, un naturalista y científico nacido en Bahía en 1756, recibió órdenes de la reina Maria I de Portugal para realizar una expedición científica (“filosófica” como se decía en la época) en el inmenso territorio que ya ocupaban los portugueses, viajando por las capitanías de Grão-Pará, Rio Negro,

Mato Grosso y Cuiabá. El viaje comenzó en 1783 cuando Ferreira, dejando el cargo de naturalista en el Real Museu de Lisboa, embarcó en Belém para llevar a cabo esta extraordinaria expedición. El científico viajó por los ríos de la cuenca amazónica entre 1783 y 1792, cuando regresó a Lisboa después de haber recorrido miles de kilómetros y de haber tenido contacto directo con los pueblos, la fauna y la flora del fascinante mundo amazónico. Desde Brasil comenzó a enviar objetos y dibujos a Portugal, y en su viaje de vuelta llegó con un abundante material de origen étnico, que se repartió después entre Lisboa y Coimbra.

Los 11 objetos que contiene la muestra han sido cedidos gentilmente por el Museu da Ciência da Universidade de Coimbra y seleccionados por el curador Osvaldo Manuel Silvestre, director del Instituto de Estudos Brasileiros de la Universidad de Coimbra.

El profesor Pedro Serra, padrino en la ceremonia de investidura como doctor honoris causa de Caetano Veloso, ha querido con esta exposición aunar los avances científicos de la época de la ilustración portuguesa con el rico legado que los pueblos indígenas de Brasil (muchos de ellos ya desaparecidos) han dejado, y la extraordinaria producción musical y literaria de Caetano Veloso, extrayendo de una de sus canciones "Um índio", el verso que da título a la muestra.

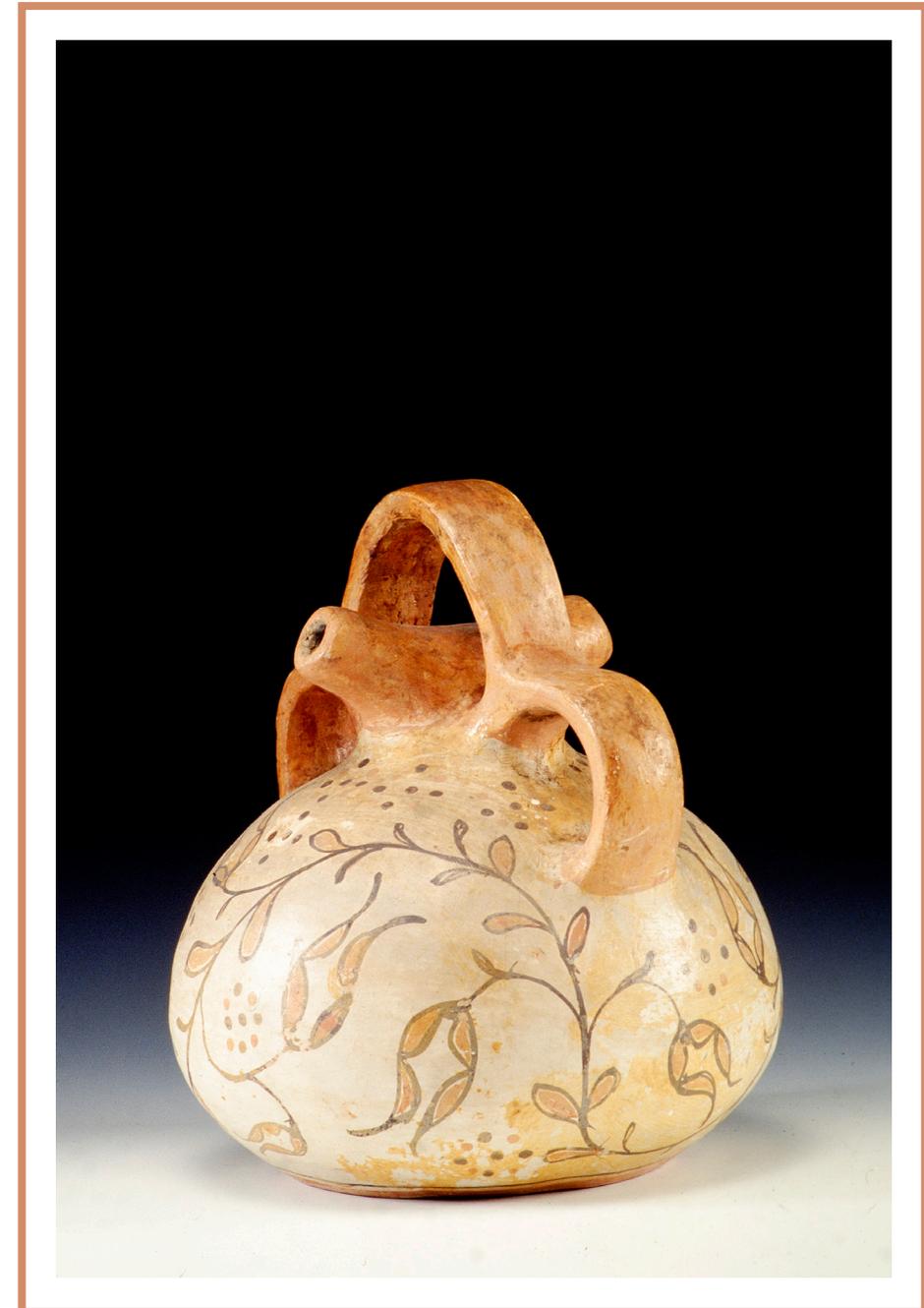
La Junta de Castilla y León es la patrocinadora de la exposición, a través de la Fundación Cultural Hispano Brasileña. De esta manera, el gobierno de nuestra región se compromete de manera intensa con la labor de divulgación de la cultura de Brasil llevada a cabo por la Fundación y la Universidad de Salamanca.

Con el agradecimiento a todos/as los que han hecho posible la muestra, espero que disfruten contemplando estos objetos que nos remontan a un tiempo pasado en un lugar, la Amazonia, que nunca ha dejado de fascinar.

José Manuel Santos.

Director

Centro de Estudios Brasileños. USAL.





UN INDIO DESCENDERÁ DE UNA ESTRELLA

Viaje filosófico a la Amazonía (1783-1792)

La exposición **UN INDIO DESCENDERÁ DE UNA ESTRELLA. VIAJE FILOSÓFICO A LA AMAZONÍA** es resonancia de la voz de Caetano Veloso, la voz que se hizo oír en el Paraninfo de la Universidad de Salamanca el día 4 de septiembre de 2023, en el acto de entrega del título de *doctor honoris causa*. Su título replica -re-crea- el título de una muy conocida canción del artista brasileño. Comisariada por el Profesor Doctor Osvaldo Manuel Silvestre, director del Instituto de Estudios Brasileños de la Universidad de Coimbra, es integrada por una muestra de objetos colectados por el naturalista Alexandre Rodrigues Ferreira por las capitanías de Grão-Pará, Rio Negro, Mato Grosso y Cuiabá entre 1783-1792. El rectorado de la Universidad de Salamanca y el Centro de Estudios Brasileños agradecen la disposición colaborativa del rectorado de la Universidad de Coimbra, de su Museo de la Ciencia y de su Instituto de

Estudios Brasileños, en esta iniciativa. También 'hablan' los objetos, también ellos *descienden* a los claustros del estudio salmantino, concretamente en el claustro alto del edificio de Escuelas Mayores, así constelados con la presencia de la voz siempre viva de Caetano Veloso.

Objetos y voces nos hablan, y esta exposición se propone como *acto de escucha*. El magnífico libro titulado *A Queda do Céu [La caída del cielo]* es el resultado de las vivencias e intercambios intelectuales de Davi Kopenawa, chamán de una de las comunidades yanomami -crisol de variedad

lingüística- y Bruce Albert, representante de la comisión especial de la *American Anthropological Association*, formada en 1991 para investigar la situación de los yanomani en Brasil. En la obra, vertida a la lengua portuguesa en la bellísima traducción de Beatriz Perrone-Moisés, Kopenawa conforma una resonante llamada, incidiendo, en todo momento, sobre el problema de la *mediación* de su lengua y las lenguas de los «blancos». Asimismo, no hace sólo eso, pues su lenguaje, el lenguaje que le fue legado por Omama –el creador de los Yanomami– y los espíritus xapiri, contiene una advertencia, un insobornable mandato, una *verdad*:

Os brancos não pensam muito adiante no futuro. Sempre estão preocupados demais com as coisas do momento. É por isso que eu gostaria que eles ouvissem minhas palavras através dos desenhos que você fez delas; para que penetrem em suas mentes. Gostaria que, após tê-las compreendido, dissessem a si mesmos: «Os Yanomami são gente diferente de nós, e, no entanto, suas palavras são retas e claras. Agora entendemos o que eles pensam. São palavras verdadeiras! A floresta deles é bela e silenciosa. Eles ali foram criados e vivem sem preocupação desde o primeiro tempo. O pensamento deles segue caminhos outros que o da mercadoria. Eles querem viver como lhes apraz. Seu costume é diferente. Não têm peles de imagens, mas conhecem os espíritos xapiri e seus cantos. Querem defender sua terra porque desejam continuar vivendo nela como antigamente. Assim seja! Se eles não a protegerem, seus filhos não terão lugar para viver felizes. Vão pensar que a seus pais de fato faltava inteligência, já que só terão deixado para eles uma terra nua e quemada, impregnada de fumaças de epidemia e cortada por rios de águas sujas!»

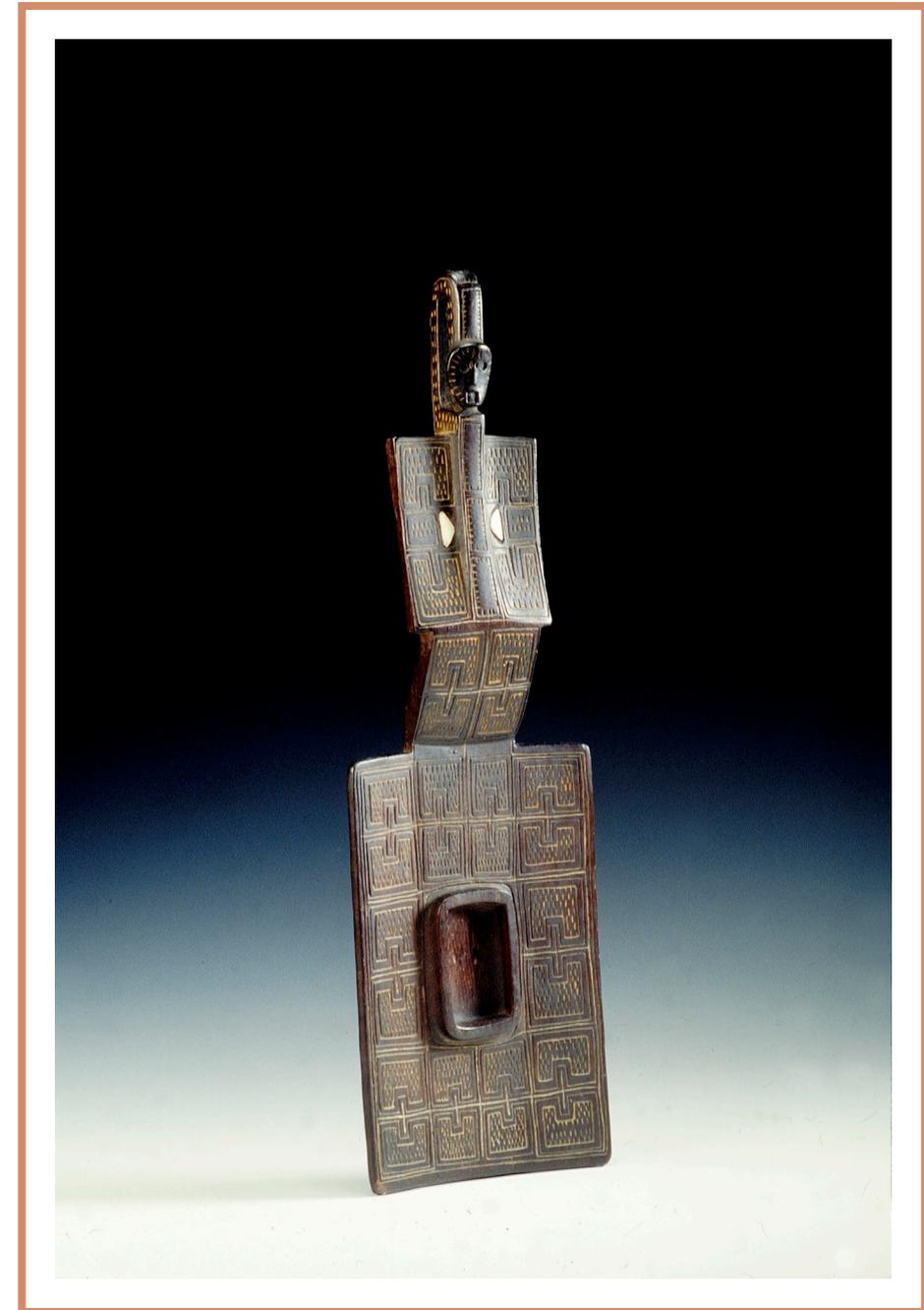
‘Oír el yanomami’, ‘oír los yanomami’, ‘oír la floresta de los espíritus *xapiri*’... Hay pensamiento verdadero en las «palabras rectas y claras» de los Yanomami, aunque no se inscriba en esas «pieles de imágenes» que son los libros, el Libro como figura emblemática de un modo de pensamiento que, desde su conformación teológico-providencialista hasta su moderna secularización, se fundó en ontologías y epistemologías movidas por una temporalización y una temporalidad *destructiva*. «Los blancos no piensan muy hacia delante en el futuro. Siempre están demasadamente preocupados con las cosas del momento». Asimismo, el mandato Yanomami, el mensaje «bello y silencioso» que se inscribe *in mente* en la floresta – pues en los Yanomami es la floresta que piensa: el cántico de «los innumerables labios movientes de los árboles», «melodías infinitas entrelazándose sin parar»–, es el de cuidar la vida, el de seguir viviendo, el de cuidar de la vida de sus hijos, el de cuidar la floresta, su fauna, su flora, sus ríos, sus bienes –sin mirarla como propiedad o con mentalidad *extractivista*–, caso contrario solo

quedará para ese futuro cortoplacista «una tierra desnuda y quemada, impregnada de humaredas de epidemia y cortada por ríos de aguas sucias».

Acaso aquí tengamos, también, una filología del futuro, incluso, se podría especular, algunos de los posibles términos del futuro de la filología. Los Yanomami no quieren ser 'blancos', no lo son, insiste Davi Kapenawa. O lo serán en el devenir yanomami de los 'blancos': «Según creo, solo podremos volvernos blancos el día en que ellos mismos se vuelvan yanomami». El ámbito de lo *poiético*, de la Poesía en suma –los cánticos de los espíritus *xapiri-*, como lugar del afecto, del amor y de la amistad. La filología encofra, en la propia palabra que

la interpela como ámbito de conocimiento, estas valencias del étimo *filo-*. Una filología como lugar de la amistad o del amor a la palabra, a las palabras, al pensamiento de los Yanomami; del amor a una floresta que piensa y hay que proteger, pueblos que hay que proteger, oyendo voces como la de Davi Kopenawa o de Ailton Krenak, de Sônia Guajajara o del Kayapó Roani.

Pedro Serra
Universidad de Salamanca





ANT.Br.25.

Cesto recogido por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 ¿en Rio Branco? De forma rectangular, el cesto presenta paredes abovedadas, tejidas con fibras vegetales de arumã, utilizando una doble técnica que combina la aparente diagonal y el entrelazado. Está decorado con diseños cuadrangulares en color negro. Cuenta con una tapa de cierre a presión, sin asa.

ANT.Br.60.

Escultura recogida por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 entre los indios de Pará? Figura zoomorfa de caucho. Se trata de una fiel representación de un anta, de color marrón rojizo. En los costados de la figura se distinguen motivos florales estilizados, incluyendo la flor de lis. La inscripción "Anta" aparece en la barriga del animal.





ANT.Br.31.

Braçanga o palo de guerra recogido por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 en Roraima. Fabricado en madera pesada, de forma rectangular. Unos hilos de algodón envuelven la madera, y junto al mango hay una borla del mismo material. En los lados más grandes, presenta una decoración incisa en la que aparecen grupos de figuras antropomorfas y motivos fusiformes reticulados. En los lados más pequeños de la clava, las incisiones lineales y reticuladas forman motivos geométricos.



ANT.Br.22.

Clava recogida por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 en Roraima. La pieza está fabricada en madera pesada de color muy oscuro. La sección transversal de la hoja plana es ovalada, tornándose casi circular en el mango, con los bordes muy pronunciados. El mango termina en un pomo triangular saliente. Cuenta con una decoración incisa, rellena de arcilla blanca y amarilla, con motivos de parejas de grandes rombos estilizados: a un lado de la pala destacan sobre un fondo reticulado, con un círculo en el centro y cruces en los ángulos cerrados; por el otro lado, dentro de cada diamante, se desarrolla un motivo lineal.





ANT.Br.62.

Banco recogido por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 en Rio Negro. Tallado en un único bloque de madera, con asiento rectangular cóncavo apoyado sobre cuatro patas, unidas de dos en dos longitudinalmente por un travesaño. Los lados exteriores de los pies son cóncavos y están provistos de incisiones. El asiento está pintado con un motivo geométrico negro que destaca sobre el fondo marrón rojizo.



ANT.Br.37.

Plancha recogida por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 ¿entre los Mawé-Saterê? Tallada en madera rojiza, ligeramente cóncava, con un recipiente central rectangular de aristas elevadas. El mango aparece esculpido formando un cuello elevado, con una cabeza rectangular, de la que emerge una lengua que se repliega sobre sí misma y termina en un rostro humano ovalado apoyado contra el hocico de un reptil figurado. Los ojos del animal están representados por incrustaciones triangulares de nácar. Líneas y puntos incisos cubren toda la superficie superior de la madera, a excepción del recipiente central.



ANT.Br.64.

Collar recogido por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 en el margen septentrional del río Solimões o Maranhão. Elaborado con dientes caninos de cerdo salvaje, perforados y enhebrados en gruesos hilos de algodón.





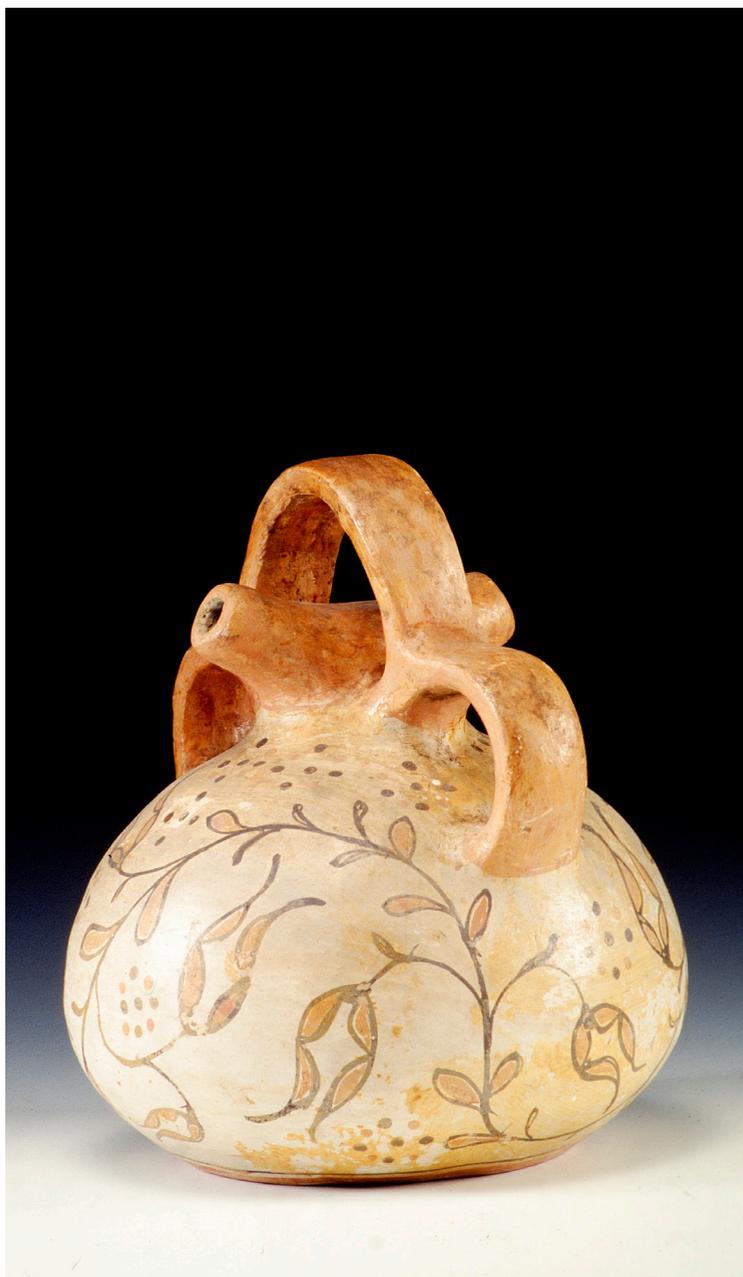
ANT.Br.193.

Cuia o calabaza recogida por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 en Santarém. Elaborada a partir de una fruta de *cuieira* (*Crescentia cujete*), cortada en la parte superior para formar una tapa circular. El barniz exterior negro sirve de fondo a cuadros blancos, rojos, amarillos y rosas. Tres flores y dos frutos en la base de la calabaza dan lugar a ocho ramas que se abren en flores de diferentes formas en la superficie del cuenco. En puntos opuestos también se pueden observar dos pájaros, limitados por una banda que recorre la boca del recipiente. Sobre ella hay flores y ramas aisladas. A través de cuatro agujeros realizados en el borde y la tapa - en cuya parte posterior se muestran flores pintadas sobre fondo blanco -, pasan cintas de tela de damasco de origen industrial que mantienen unidas las dos partes del artefacto.

ANT.Br.92.

Tanga o faldellín recogido por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 ¿en el río Tukutú? ¿en Río Branco? De forma trapezoidal, está hecho con gruesas cuentas ensartadas en hilo de algodón. Las cuentas blancas sirven de fondo para el motivo decorativo escalonado formado por las cuentas negras. El borde inferior está rematado por colgantes formados respectivamente por dos hileras de cuentas negras que terminan en una cuenta final de la que emergen, en mechones, los extremos del hilo de algodón.





ANT.Br.46.

Bilha o botijo recogido por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792 ¿en Belém? Está realizado en arcilla blanca, con base plana y cuerpo esférico que se estrecha hacia dos pitorros opuestos, en la parte superior, sobre los que se eleva un asa central semicircular que parte, a su vez, de dos asas laterales ubicadas en el cuerpo de la pieza. La base, las asas y el cuello están pintados de naranja intenso. Los motivos decorativos florales están pintados en negro y naranja, y las flores carecen de pistilos estilizados. El barniz amarillo ha desaparecido en muchos puntos.



ANT.Br.147.

Máscara recogida por Alexandre Rodrigues Ferreira entre 1783 y 1792. Fabricada en corteza vegetal, de la boca abierta emerge la cabeza de un caimán. A pesar de los intensos retoques en color rojo, todavía se pueden distinguir restos de dibujos alrededor de los ojos de ese animal. En las comisuras de la boca del animal más grande hay agujeros redondos tallados en la corteza, sin duda destinados a facilitar la visión del hombre enmascarado. Los dientes están formados por segmentos rectangulares de bambú o caña presionados contra el cerol o masa de cera, pez y sebo que cubre el interior de los labios. Desde la parte superior de la cabeza hasta la nuca hay dibujos de rectángulos concéntricos, más o menos regulares, finamente dibujados con tinta negra, formando campos delimitados por líneas verticales paralelas. El centro de estas figuras siempre está lleno. La base de la máscara tiene restos de un borde negro continuo.





UN INDIO DESCENDERÁ DE UNA ESTRELLA

Viaje filosófico a la Amazonía (1783-1792)

INSTITUTO
DE ESTUDOS
BRASILEIROS



MUSEU DA CIÊNCIA
UNIVERSIDADE DE COIMBRA



FUNDACIÓN
CULTURAL
HISPANO
BRASILEÑA

NOS
IMPULSA



Junta de
Castilla y León